



ichingo.app

**Voilà pourquoi tout le monde s'est disputé pour
l'addition ! — Les règles de la restauration chinoise
enfin expliquées**

Les règles de bienséance à table

Tout ce qu'un visiteur novice doit savoir
avant d'arriver en Chine

ichingo.app · Votre guide de voyage en Chine

ichingo.app

Les règles de bienséance à table en Chine

Partager un repas en Chine est l'un des rituels sociaux les plus importants de la culture. La nourriture n'est pas qu'un simple besoin vital : elle est **une expression d'hospitalité, de respect et de convivialité**. Comprendre les usages tacites de la table chinoise vous permettra de faire bonne impression et de profiter pleinement de l'une des plus grandes cultures gastronomiques au monde.

Avant le repas

L'importance des sièges

Lors de réceptions formelles, le placement à table n'est pas aléatoire. La place face à la porte est la plus prestigieuse, traditionnellement réservée à l'invité le plus important ou le plus respecté. Lors d'un banquet ou d'un dîner formel, il est conseillé d'attendre qu'on vous indique votre place plutôt que de la choisir vous-même.

 **Conseil** : Si vous ne savez pas où vous asseoir, patientez. Votre hôte vous guidera jusqu'à votre place ; ce geste est en soi une marque de respect.

Le plateau tournant (Lazy Susan)

La plupart des restaurants chinois, notamment pour les repas de groupe, utilisent un **grand plateau tournant au centre de la table**. Tous les plats y sont disposés et partagés entre les convives. L'hôte fait généralement tourner le plateau vers les invités d'honneur en premier. Il faut le faire tourner lentement et toujours vérifier que personne ne se sert avant de le faire tourner.

L'étiquette des baguettes //

En Chine, les baguettes sont bien plus que de simples ustensiles : leur utilisation témoigne du respect que l'on porte à son hôte et à la culture. Certains comportements sont considérés comme profondément impolis, voire offensants.

 **Attention** : Ne plantez jamais vos baguettes à la verticale dans un bol de riz. Cela imite les bâtonnets d'encens brûlés lors des funérailles en offrande aux défunts et est considéré comme un geste de très mauvais augure et irrespectueux.

- **À FAIRE** : Posez vos baguettes horizontalement sur le porte-baguettes ou sur votre bol lorsque vous ne les utilisez pas.
- **À FAIRE** : Utilisez les baguettes de service (公筷, gōng kuài) si elles sont fournies sur la table — elles sont spécifiquement destinées à prendre de la nourriture dans les plats partagés.
- **À NE PAS FAIRE** : Pointer les gens du doigt avec vos baguettes — c'est considéré comme impoli.
- **À NE PAS FAIRE** : Piquer les aliments avec des baguettes comme avec une fourchette — les saisir et les agripper.
- **À ÉVITER** : Passer directement de la nourriture de vos baguettes à celles d'une autre personne — cela imite un rituel funéraire et doit être évité.
- **À ÉVITER** : Agiter ses baguettes en parlant ou en choisissant son plat.

La culture du thé à table ☺

Le thé est essentiel à la gastronomie chinoise . Il est presque toujours servi, souvent avant les plats, et est constamment resservi tout au long du repas. Un protocole raffiné et subtil l'entoure, que la plupart des étrangers ignorent.

Le remerciement à deux doigts

Lorsqu'on vous sert du thé, vous **tapotez légèrement la table avec deux doigts** en guise de remerciement silencieux. Cette coutume remonte à la dynastie Qing, lorsque l'empereur Qianlong voyageait incognito et servait le thé à ses serviteurs. Ne souhaitant pas révéler son identité en s'inclinant, ses compagnons tapotaient discrètement la table avec deux doigts pliés, imitant ainsi une révérence et signifiant « **Merci, Votre Majesté** ». Ce geste perdure aujourd'hui comme une pratique courante et charmante de la culture culinaire chinoise.

💡 **Astuce** : La prochaine fois qu'on vous servira du thé en Chine, essayez le tapotement à deux doigts. Les locaux seront agréablement surpris et impressionnés que vous connaissiez cette coutume.

Servir le thé aux autres en premier

Il est de bon usage de servir le thé à tous les convives avant de se servir soi-même. Ce geste, qui consiste à faire passer les autres avant soi, reflète les valeurs confucéennes de respect et d'attention envers les aînés et les invités, valeurs fondamentales de la culture sociale chinoise.

Payer la facture 💰

L'addition est un moment particulièrement symbolique lors d'un repas chinois. Contrairement aux pays occidentaux où partager l'addition est courant, voire attendu, en Chine, la tradition veut qu'une seule

personne – généralement l'hôte ou la personne la plus âgée à table – règle l'addition pour tout le monde.

- **Attendez-vous à une « dispute » animée et bruyante au sujet de l'addition** — c'est tout à fait normal et c'est un signe de convivialité et de générosité, et non de conflit.
- **Proposez de payer vous-même**, même si vous vous attendez à ce que l'hôte insiste pour régler la note. Ce geste est important pour préserver la face (面子, miànzi).
- **Le partage de l'addition** (AA 制, AA zhì) est de plus en plus courant entre amis de la même génération dans les villes, mais n'est généralement pas approprié dans une situation professionnelle ou formelle hôte-invité.

⚠ Attention : n'attendez jamais passivement que quelqu'un d'autre paie sans proposer votre offre. Même si celle-ci est immédiatement refusée, le simple fait de proposer est un signe social important de votre bonne volonté.

Faire du bruit, c'est bien 🍴

il est tout à fait acceptable de manger bruyamment ses nouilles et sa soupe, et dans certains contextes, c'est même un compliment au chef : cela signifie que le repas est tellement délicieux qu'on ne peut s'empêcher de le savourer. N'hésitez pas à manger sans retenue et à laisser libre cours à votre plaisir. Dans la culture culinaire chinoise, une table animée et bruyante est synonyme de convivialité.

Toasting : Gān Bēi ! 🍷

Le toast (干杯, gān bēi, littéralement « coupe vide ») est une tradition importante des dîners formels et d'affaires en Chine. Lorsqu'on lève son verre pour un toast, il est poli de le tenir légèrement plus bas que celui de la personne la plus haut placée, en signe de respect. La tradition veut que l'on vide son verre entièrement, même si, de nos jours, boire par petites gorgées est de plus en plus courant.

- Si vous ne consommez pas d'alcool, il est parfaitement acceptable de trinquer avec du thé ou une boisson sans alcool.
- Vous pouvez vous-même lancer un toast : levez votre verre, établissez un contact visuel et dites « 干杯! » (gān bēi!).

Guide rapide : Ce qu'il faut faire et ne pas faire à table

✓ FAITES-LE	✗ NE PAS
Attendez que l'hôte s'assoie et vous invite à manger en premier.	Commencez à manger avant que l'hôte ne donne le signal.

Goûtez à tous les plats – refuser peut paraître impoli.	Limitez-vous exclusivement aux plats occidentaux « sûrs ».
Acceptez la nourriture que votre hôte place dans votre bol — c'est une marque d'affection.	Exigez de vous servir vous-même uniquement.
Utilisez les baguettes de service (公筷) si elles sont fournies.	Utilisez vos baguettes personnelles pour servir les autres dans les plats partagés.
Tapez deux doigts sur la table pour dire merci lorsque le thé est servi.	Ignorez lorsqu'on vous sert du thé.
Laissez l'hôte payer — c'est un signe de respect et de générosité.	Partagez immédiatement l'addition à l'occidentale.
Proposez de payer à voix haute — même si l'hôte insiste, c'est une question de politesse.	Il suffit de s'asseoir et d'attendre que quelqu'un d'autre paie.
Levez votre bol pour manger du riz	Laissez le riz dans le bol — finissez-le pour montrer votre reconnaissance
Complimentez le plat — '好吃！(Hǎo chī!)' signifie 'Délicieux !'	Se plaindre des saveurs, des épices ou des ingrédients
Faites du bruit — aspirer bruyamment des nouilles est parfaitement normal	On s'attend à ce que le silence règne à table.

Phrases utiles pour la table à manger

Anglais	Chinois	Prononciation
Délicieux!	savoureux!	Hǎo chī!
Merci (pour le thé).	Merci	Xiè xiè
Santé ! / Cul sec !	acclamations!	Gān bēi!
Servez-vous.	Veuillez utiliser	Qǐng yòng
Je suis rassasié, merci.	Je suis rassasié, merci.	Wǒ chī bǎo le, xiè xiè
C'est très bon	C'est délicieux	Zhè hěn hǎo chī
Puis-je avoir le ticket?	Payez la facture	Mǎi dān
Laissez-moi payer !	Je paierai !	Wǒ lái fù!

Derniers conseils de ichingo.app

Comprendre la culture chinoise enrichira considérablement votre voyage et le rendra plus agréable et respectueux. La plupart des Chinois sont incroyablement chaleureux et indulgents face aux faux pas culturels des visiteurs ; cependant, faire l'effort de comprendre ces coutumes **vous vaudra une appréciation sincère et vous ouvrira des portes** qui resteraient autrement fermées.

Voici trois règles simples à retenir avant tout :

- | | |
|---|---|
| 1 | En cas de doute, optez pour le rouge. Couleurs, cadeaux, enveloppes : le rouge est toujours une valeur sûre, toujours appréciée. |
| 2 | Attention à vos baguettes ! Les deux règles les plus importantes : ne les plantez pas à la verticale dans le riz et ne vous passez pas la nourriture de baguette à baguette. |
| 3 | Proposez toujours de payer, même si vous savez que vous n'aurez pas gain de cause. Ce geste est extrêmement important dans la culture sociale chinoise. |

